

# THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

Vol. XIV. No. 1.

50 CENTS A YEAR

SEPTEMBER, 1931

## ONLY CHRIST CAN KEEP YOU OUT OF JAIL

The other day the New York Times carried a striking article telling of the number of Jewish convicts in Sing Sing, the New York State Penitentiary. We quote from the article as follows:

The opportunities offered to them by the United States have not proved an unmixed blessing to the Jews of the younger generation, Rabbi Jacob Katz of Montefiore Congregation, the Bronx, declared yesterday in a radio address broadcast by Station WPCH. While enjoying freedom greater than that offered their parents in other countries, the younger generation has acquired a disrespect for their elders and for the law, said Rabbi Katz, who is also a chaplain at Sing Sing.

"Eight per cent of all admissions to Sing Sing in 1929 to 1930 were English-speaking native Jews; 3 per cent being of Russian Jewish parents and 5 per cent of Jewish parents other than Russian. But of the non-English-speaking foreign-born Jews there were only 3 per cent. Native-born Americanized Jews are represented in prison by about three to one of the European Jews. What an astounding fact! We thought that because we could speak English and went to public school that we were better than our fathers. The American-born youth's disrespect to parents has resulted in giving us a large proportion of our kind in prison."

"Even assuming that we who were born here and received a public school education, who thought ourselves superior to our parents, outnumber the older generation who come to these shores from other lands, shall we have the audacity to say that we are entitled to a larger number in penal institutions?

"Young American Jews who have had better opportunities, social, economic and educational, than their fathers are entitled to no representation in penal institutions. That is a Jewish way of looking at the situation. The moral viewpoint is the only one for the descendant of a great historic race."

The situation is not due to lack of intelligence among the American-born Jews who are imprisoned, Rabbi Katz said. On the contrary, he said, this group surpasses the foreign-born group in the ratings obtained by mental tests.

No, dear Jewish reader, dear Jewish rabbi, dear Jewish social worker, we all should realize that neither education, nor intelligence, nor money, nor economic advantages will of themselves keep a Jew, or any one else out of jail. In fact, it is

a startling thing to learn that a large percentage of the young men in Sing Sing today are college men.

No, there is only one cure, and that cure is the Gospel of the Lord Jesus Christ through whom alone salvation and eternal life is to be had. If once a Jew surrenders himself to the Lord Jesus Christ, and becomes a true follower of Him, He will so transform his life that he will be indeed a new creature. In any community where all the citizens are true believers in the Lord Jesus Christ there would be no need of a prison, nor even of a court, and not any need for a policeman. Nearly two thousand years ago, the Lord Jesus Christ told our forefathers, "I am the way, the truth and the life; no man cometh unto the Father but by me." John 14:6.

Will you dear reader turn to Him, the Lord Jesus Christ, who is our only hope in these days of confusion.

## A DRINK FROM THE FOUNTAIN

"Whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life."—John 4:14

The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side. And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore. And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow; And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up: Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth: And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root they withered away. And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them: But others fell into good ground, and brought forth fruit, some a hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold. Who hath ears to hear, let him hear. And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables? He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given. For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath. Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand. And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

שיקט אונז 25 סענטן אין סטטעמיטס וועלענט  
מיד אויך שיקען א ניעים טעסטאטמענט  
איין אידיש, ענגליש אדרער העבר�אַיש.  
דאָס ווועט אויך דֵי אוינגען עפֿענצען.

אַדְרָעָם :

27 Throop Ave., Brooklyn, N. Y.

## OUR HEADQUARTERS



## BETH SAR SHALOM

Throop Avenue and Walton St.  
Brooklyn, N. Y.

For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them. But blessed are your eyes, for they see; and your ears, for they hear. For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them. Hear ye therefore the parable of the sower. When any one heareth the word of the kingdom and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side. But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it; Yet hath he not root in himself, but durmeth for a while; for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended. He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful. But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some a hundredfold, some sixty, some thirty. (Matthew 13:1-23.)

## 40 CTS. WORTH FOR 25 CTS.

Send us 25c. in coin or Stamps and we will mail you a 40c New Testament in Hebrew, Yiddish or English.

Address:

THE SHEPHERD OF ISRAEL  
27 Throop Ave., Brooklyn, N. Y.

QUESTIONS AND ANSWERS

Readers are invited to send questions for this Column. Your question should be signed, but in no case will your name be made public; it will be kept in confidence, as evidence of your good faith.

**Question 8.** May I ask you to explain why does Matthew, chapter 1, verse 17, say that there were 14 generations from David to the carrying away to Babylon, when there were 17? According to 1 Chron. 3:9-15, from David to Jochanan, the son of Josiah, there were 18 generations, counting David as one. What reasons do Christian authorities give for the omission of certain names in the list?

**Answer.** The Gospel of Matthew was primarily written for the Jews and every circumstance to convince them is pointed out. Ever since God said to Abraham, "The fourth generation they shall come hither again", Gen. 15:16, the Jews have believed that God's appointments for them are according to generations. The length of a generation was not determined by the longevity or shortness of the life of each individual, family, or kingdom, but by the average life of all contemporary human beings. (Num. 32:13) Thus in Matt. 1:8 "and Joram begat Ozias" three kings (so called generations) were omitted, viz., Ahaziah, Joash and Amaziah, 2 Chron. chap. 22-26. The reason is that those three kings died young, 2 Kings 9:27, 12:21, 14:19.

It has also been suggested that there was another reason why the three kings, Ahaziah, Joash and Amaziah are left out. These kings were the descendants of the daughter of the wicked Ahab, Athaliah. Athaliah wanted to annihilate the kingly seed of the house of Judah. This was a Satanic attempt to defeat the purposes of God in bringing to the world the Messiah, in the person of the Lord Jesus Christ.

**Question 9.** If Joseph was not the father of Jesus as Matthew 1:18 declares, how was Jesus descended from David?

**Answer.** The right of the Lord Jesus Christ to the throne of David came down to Him by virtue of both the ancestry of Joseph, and in addition, the ancestry of His mother Mary. Thus, while Joseph was only the father of the Lord Jesus Christ technically, and Mary was His actual mother, the Lord Jesus Christ traced His ancestry back to King David on both sides of His family. Joseph according to Jewish laws (Kesuboth p.6, Mishneh 1 and Kesuboth 66a) was the legal father of his wife's child, for under the title Son of David He was commonly spoken of and expected among the Jews. The genealogy of the Lord Jesus Christ through Joseph his legal father is found in Matthew. The genealogy of the Lord Jesus Christ thru Mary His mother is found in Luke.

OUR MISSIONS

You can learn more fully about the Lord Jesus Christ, and secure additional copies of The Shepherd of Israel, as well as other interesting tracts and books, if you will inquire at any of our Stations, which are located as follows:

BROOKLYN, N. Y.

BETH SAR SHALOM  
27 THROOP AVE., COR. WALTON ST.

PHILADELPHIA, PA.

BETH SAR SHALOM  
535 SPRUCE STREET

ATLANTIC CITY, N. J.

BETH SAR SHALOM  
2603 PACIFIC AVENUE

PITTSBURGH, PA.

BETH SAR SHALOM  
1861 ROSE STREET

DETROIT, MICHIGAN

BETH SAR SHALOM  
7709 OAKLAND AVE. AT CLAY

אונזערע מיסיאנען

אייהר קאנט מעהר לערנגן וועגען דעם אמת אין  
ישוע המשיח ווי אויר בעסומען פארשידען טראט-  
טאטען און ביכער, ווען אייהר וועט באזוכען אדרער  
שרוייבען צו אונזערע פאלגענדע מיסיאנען:

ברוקלין, נ. י.

בית שר שלום  
27 טרופ עוונני

פילאָדָלְפִּיָּה, פ.א.

בית שר שלום  
535 סטרום סטריט

אטְלָאָנְטִיק סִיטִי

בית שר שלום  
2603 פָּאָסִיפִּס עוונני

פִּיטְסְּבָּרְגִּן, פ.א.

בית שר שלום  
1861 ראוֹסְטְּרִיט

דעְרָאִיט, מִישְׁנְגָּן

בית שר שלום  
7709 אָוְסְלָעָנְדָּעָן עוֹוָעָן, בַּיִּסְלָעִי

פראנגען און אַנְטוֹוָאַרטְּמָעָן

לעוזר פון דיעזען בלאט זעגען אַיְינְגָּעָלָדָעָנט  
זו צוישקען פראנגען פאר דיעזען קאָלָם. דִּי  
פראנגען מַזְעָן זַיְן אָונְטָעֶרֶשְׁרִיבָּעָן בַּיִּם זַעַן  
דָּרָה, אֲבָרָן אָונְטָעָרָן קִיןְעָן אָוְשְׁמָעָנְדָּעָן וְעוֹזָעָן  
לְעֵזָעָן נַעַמְעָן פָּאָרְעָמְעָנְטְּלִיכְטָן וְוּרְעָרְעָן  
צָוָם לְעֵזָעָן פּוֹכְלִיכְטָן.

פרק א ג ע

אין מחתהו א' פסוק 17 לעוזן מיר, או פון דר  
ביז גלאות בבל זעגען 14 דורות. אֲבָרָן אַיִן דִּבְרִי  
הַיָּמִים א' קָאָפְּטָעָל, 3, 9-15 לעוזן מיר או פון  
דור ביז יוחנן בן יאשיהו זעגען נאָר גַּעֲוָעָן 18 דורות.  
(אַרְיִינְרַכְעַנְדִּיגְן דָּוָדְן).

אַנְטוֹוָאַרְטָם

דאָס שְׂוֹאַנְגָּעָלִים מַתְּהִיחָו אַיִן גַּעַשְׁרִיבָּעָן גַּעַד  
וְאַרְעָעָן סְפָּעַצְיָעָל פָּאָר אַיְדָעָן אַיִן יְעֻדָּע נַעַלְעַנְגָּהָיִיט  
אָס זַיְיָ צַוְּאַבְּעַצְיָיָנָעָן וְוּרְעָט אָונְטָעֶרֶשְׁרִיבָּעָן  
זַיְוִיט גַּאֲטָהָט נַעַזְעָנָט צַוְּאַבְּרָהָם אָז אַבְּרָהָם  
דור וְעוֹט צְוִיקָּס קָוְמָעָן". (בראשית ט:ז) אַיְדָעָן  
הָאָבָעָן אֲבָרָן גַּעֲמִינְטָן אָז גַּאֲטָס הַאֲנְדָלָגָן מִיטָּט  
אַיְדָעָן זַעַנְעָן לְוֹטָס דִּי רַעֲכָנוֹגָן פָּוָן דָּוָרוֹת. דָאָס  
אַרְיכָת יְמִים פָּוָן 8 דָוָר זַעַרְט נִישְׁתְּחַבְּעָנְטָבָן בַּיִּם  
דָּעָר לְעַבְעָנְסָצְיָה פָּוָן יְעַדְעָן אַינְדָּרְיוֹדוֹעָל אַדְרָעָר  
מַשְׁפָּחָה אֲדָעָר קָעָנִיגָּן, נַיְיעָרָט בַּיִּם דָּרְכָשָׁנִיטָן  
לְיִכְעַר לְעַבְעַנְסָצְיָה פָּוָן אַלְעָעַמְשָׁעָן אַיִן זַעַלְבָּעָן  
דָּוָר. (בָּמְדִבְרָה לְבָבָן 13) אַיִן מַתְּהִיחָו א', פָּסָק 8  
הַיִּסְטָמָע : "יְוָרָם הָאָטָן גַּעַבְּוִירָעָן עַוְיהָה", דָּרָאָט  
וְוּרְעָעָן אַוְסְנָעָלָאָטָן דָּרְיָי קָעָנִיגָּן, נַעַמְלָה, אַחֲזָה  
וְוָאָשָׁא אַוְן אַמְצָה, (דָּהָבָן, 26-22) דָּרְיָוָעָן דָּרְיָי  
קָעָנִיגָּן זַעַגְעָן נִישְׁתְּאָרְבָּעָן יוֹנְגָּרְהִיִּיט (טַלְכִּים בָּבָן,  
קָאָפָן, טָבָן, 27. קָאָפָן. יְבָבָן, 21, אַוְן קָאָפָן. יְהָבָן, 19)  
יעַגְעָן זַעַגְעָן נִישְׁתְּחַבְּעָנְטָבָן פָּאָר דָּוָרוֹת.

פרק א ג ע

וְוַעַן יוֹסֵף אַיִן נִישְׁתְּמַעְתָּן דָּעָר פָּאָטָעָר פָּוָן יְשָׁוָעָה  
אָזְוִי וְיַיְהָ מַתְּהִיחָו א', 18 בְּאַשְׁטָעַטִּים וְיַיְהָזְוִיְשָׁעָה  
אַיִן יְשָׁוָעָן גַּעֲוָעָן אָז בַּיִּם דָּוָרָה, דָּהָה, פָּוָן דָּוָרָם מַשְׁפָּחָה?

אַנְטוֹוָאַרְטָם

ישָׁעָה אַיִן בָּאַרְעַכְתִּינְטָן צַוְּאַבְּרָהָם כְּדָעָר כְּסָא דָוָר כְּסָא דָוָר  
צְדָרִים, אִי מַצְדָּמָרִים זַיְן מַוְתָּעָר אָז אִי מַצְדָּמָרִים  
זַיְוִיט שְׂטִיף פָּאָטָעָר, אֲבָרְדָעָם וְוּרְעָעָן בַּיִּם  
נִשְׁתְּחַבְּעָנְטָבָן אַיִן יְחָסָם פָּוָן דִּזְרָעָמָה פָּוָן  
מַלְכָה. לְוֹיָט דָעָם אַיְדָיְשָׁעָן גַּעַזְעִין אִיזְוִיְדָר מַאֲזָן  
דָּעָר גַּעַזְעַלְכָרָבָר פָּאָטָעָר פָּוָן זַיְן וּוּבִיכָס קִינְדָה  
(מַסְכָת בְּתוּבָת דָּרְבָן ס'ז) עַמְוֹד אִירָדָן אַיִן מַשְׁנָה אַ  
פְּדָקָן) דָעָר יְחָסָם פָּוָן זַיְן גַּעַזְעַלְכָיְכָעָן פָּאָטָעָר יוֹסֵף  
וְוּרְעָט אַגְּנָעַנְבָּעָן אַיִן מַתְּהִיחָו אָז דָעָר יְחָסָם פָּוָן  
זַיְן מַוְתָּעָר מַרְמִים וְוּרְעָט אַגְּנָעַנְבָּעָן אַיִן לְקָמָן.

אַוְיָפָן, "לְךָ לְךָ", מַאֲכָתָ רְשִׁיָּה: "לְהַנְּאָתָךְ  
וְלְמַבְתָּךְ"; קָוְמָט וְוַאֲוַלְיָעַבְט אִיךְ  
מִיר לְאַדְעַנְגָּן אִיךְ אַיִן צַוְּאַבְּרָהָם  
פָּעָרְזָאָמְלָגָן.

בית שר שלום

קָאָר. טְרוֹפָעָן עַוְעָנָי אַוְן וְוַאֲלָטָאָן סְטָרִיט.

## א טריינק פון דער קואלענדער ברויז

„ווער עס וועט טריינקען פון דעם וואסער ואס איד וועל איהם נבען דער וועט קיינטמאָל נישט דורךטיג זיין, ניערט דאס וואסער וואס איד וועל איהם גבען וועט איז איהם זיין אַפְּלוֹעָל פון וואסער ואס קוועלט צום ערונגנעם לאבען“. — יונחן ד'.

(ז) מיר האבען אלע געבלאָגונעט ווי שאָפ, מיר  
אויף זוינען בײַלען זענען מיר געהוילט געווארען.  
(ח) איז אויף איהָשׁוֹלֶם האבען געערט, איז  
צושטיסען געער אונזערען געער אונזערען געערט, איז  
אונזערען געער אונזערען געערט, איז אויף אונזערען  
אויף זוינען בײַלען זענען מיר געהוילט געווארען.  
(ט) איז אויף אונזערען געער אונזערען געערט, איז  
אונזערען געער אונזערען געערט, איז אויף אונזערען  
אויף זוינען בײַלען זענען מיר געהוילט געווארען.

(ג) מיר האבען אלע געלאלגעט ווי שאפ, מיר האבען זיך אלע נעקעהרט צו אונזער איזונגעטס וועגן, און גאט האט איזן איהם בעגעגענט אלע אונזערעד זיננד, (ה) ער איז געלאלנט געהגעען און בע-  
געפייניגט געווארען, און האט נישט זיין מיל גע-  
עפענט איזו ווי אַ לְעָמֵלָעַ וּאַסְטָרַט גַּעֲפִירָהֶרֶת צו  
דער שיחיטה און ווי אַ שָׁאָפַּה וּאַסְטָרַט פָּרְשָׁטוּמַט  
פָּאָר זִוְּנָעַ שָׁעַרְעָרָם אַזְוִי הָאָט עַר נִישְׁטָגַעַט  
זִוְּנָעַ מַוְּיֵּד. (ח) פָּוֹן גַּעֲפַעַנְגִּים אָנוּ פָּוֹן גַּעֲרִיכִּים אָיז  
ער געטומען געווארען, אַבָּעָר וּעְרָהָט גַּעֲקַעַט זִוְּנָעַ  
דוֹר אַבְּיַעַרְעָדָעַן הַעֲזָר אַז פָּרְשָׁנוּטָעַן גַּעֲוָרָעַן  
פָּאוֹן לְאָנָּדְפָּוֹן דַּי לְעַבְּדִינָגַע וּוּנְגַעַן דַּי פְּשָׁיעַסְמָעַן  
מִיּוֹן פָּאָלָק אַיז נְעוּוֹן אַ פָּלָאָן צו אִיהם. (ט) מען  
הָאָט זִוְּנָעַ קָבָר גַּזְוַּוְאָלָט גַּעֲבַעַן סִיטַּרְשִׁים, אַבָּעָר  
בִּים טִוְּטִים הָאָט מען אִיהם מַקְבָּר גַּעֲוָעַן סִיטַּרְשִׁים רַיְכָע,  
וּוּיְוִיָּה עַר הָאָט קִיּוֹן אַנְרַעַכְתּ גַּעֲתָהָוּן אָ�ן קִיּוֹן פָּאָלָשִׁ  
קִיּוֹת אַיז זִוְּנָעַ מַוְּיֵּד. (י) אַבָּעָר גַּטְמָט בַּעֲוִילְגָּט  
אִיהם צָו צְוַּשְׁטוּסָעַן אָנוּ צָו לְיִידָעַן שְׁמַעְרָצָעַן, וּוּנְ  
דוֹ וּוּסְטָט מַאֲכָעַן זִוְּנָעַ נְפַשְׁתָּפֵר אַ קְרָבָן אַשְׁם וּוּטָ  
ער וּהָנוּ זְאָמָעַן וּוּטָט לְאָנָּגָגְלָעַן אַלְעָבָעַן אָ�ן גַּטְמָט זַהָּךְ  
וּוּסְטָט אַיז זִוְּנָעַ הַאֲדָר בַּעֲנְלִיאָעַן, (אָ) זְוַעַנְדָּי בְּעַמְּרִי  
הַוְּגָג פָּוֹן זִוְּנָעַ נְפַשְׁתָּוּט עַר זְעַחַן גַּטְמָעַן, אָ�ן צָרָ  
פְּרִידְעָן זִוְּנָעַ, מִיטַּזְוָן וּוּסְעַנְשָׁאָפָט, וּוּטָט מִיּוֹן  
גַּעֲרַעַטְמָעָרָקָט פְּעַלְעָא גַּעֲרַעַטְמָאָטָט מַאֲכָעַן וּוּיְוִיָּה עַר  
וּוּטָט טְרָאנְגָּעַן זִוְּנָעַ זַיְדָר זַיְדָר, (יב) דָּרְפָּאָר וּוּלְ אִידָּ  
אִיהם גַּעֲבָעַן אַ חְלָק צְוַּוְישָׁעַן פְּיעַלָּעַ, אָ�ן צָו דַּי  
שְׁטַבָּאָרָקָעַ (איָן גַּלְוִיבָעַן) וּוּטָט עַר אַוְיסְטִיְלָעַן זִוְּנָעַ  
גַּעֲוָוָנסָן, וּוּיְיָה עַר הָאָט אַוְיסְטִיְלָעַן זִוְּנָעַ נְפַשְׁתָּוּט  
טוּטָט, עַר אַיז גַּעֲצָהָלָט גַּעֲוָרָעַן גַּעֲוָרָעַן צְוַּוְישָׁעַן פְּשָׁעַים,  
אָ�ן עַר הָאָט גַּטְמָעַן דַּי זַיְדָר פָּוֹן פְּיעַלָּעַ, אָ�ן הָאָט  
פָּאָר דַּו וּגְנָדָר גַּעֲבָעַטָּעַן, (ז'ז) (ג'ז)

אין ישוע המשיח, והוא עיר איז אונזער כבוד איזו  
ויל מיר לאעונן אין לוקס בע' או ישוע המשיח איזו  
אור להאריך לנוים וכבוד ישראל עפה".

## דער פעדלער איז געהאלפֿען געווואָרעוֹן

**א** געוויסער פעדלאָר מַר' מ. אַוְן אַרְיוֹנוּנָקָוּמוּן  
איין אַ פַּעֲדָלָעָר סָופְּלִי סְטָאָר אַיְינָצָקוּפְּעָן  
סָחָרָה. דָּעַר פַּעֲדָלָעָר הַאַט אַבְּעָר נַיְשָׁת גַּעַל  
נַעַחַט צַו בָּאַצְּאַהְלָעָן בָּאָר דָּעַר נַגְּנָצָעָר סָחָרָה, הַאַט  
עַר דָּעַם סְטָאָרְקִיפְּעָר גַּעַבְּעַטְּעָן אָז עַר זָאֵל אַיְהָם  
דָּאָס אַיְבְּרוֹגָעַ צַוְּבָּאַרְגָּעָן, בִּיזַּעַר וּוּעַט דַּי סָחָרָה  
פָּאַרְקּוּפְּעָן אָזֶן צַוְּרִיקָּקָוּמוּן נַאֲדַנְּיָעָסָה אָזֶן  
דָּאַמְּאָלָס דָּעַם הַזְּבָּב בָּאַצְּאַהְלָעָן.

ויהי היום, דבר פערלער אויז דא. ער האט טאקט  
פערקיופט דיא נubarגנטש סחרה, און ברוכט טאקט  
נייע סחרה, ס'האט איהם אבער א געויסע סיבח  
געטראפען און קען ניט באצאלילען דעם אלטען חוב  
דרBUFר בעט ער דעם סטארכיפער או ער זאל איהם  
ווארטען מיטן' חוב און איהם נאך צורבאנגען ניע  
סחרה.

דער סטאריקיפער האט אבער דערפונ ניט גען

ווארלט וויסען און האט איהם קיין ניעס Schwarz נישט  
געווואָלט געבען ביז ער באָצָאַהָלֶט ניט דעם אלטמען  
חוּב. דער פֿעדְלָר אוֹז בּוּמְיאָ אָומְעַטְּג אָרוּסִים פּוֹנְסִים  
סְטָאָר. וּזְאָס טְהָוָת מְעָן? קיין Schwarze אָן קיין גַּלְדָּי!  
אוֹז שְׁטָעָהָנְדִינִיג פֿאָדְצְּרָהָט' פֿאָרְטָהָאָכְטִים, גַּעֲהָתִים  
דוֹרְךָ אַגְּוָטְרָפְּרִינְד אָן פֿרְעָגָט אָיהם "מוֹדָע בְּנֵיךְ  
בְּשָׂמְחָה?" אָנוּ דַּעַר פֿעַדְלָאָבָּהָאָט אָוֹמָה גַּזְוָן גַּאנְגָּז.

זעט ח' זוזן. אונז עס פון גלז זאָס אַזְמָנָה  
פֶּקְעָל צְרוֹת דָּרְצְעָהָלְט וּוּלְכָעָם הָאָט דָּעַם "פְּדוּינֵד"  
שִׁמְאָרָק בְּעַרְיוֹהָרָט אָן אַיז בִּיטְן פֶּדְלָעָר אַרְיוֹן צְוֹרָק  
אַיז סְטָאָר, עַד הָאָט פָּאָר אַיְהָם בְּאַצְּאָלָט דָּעַם אַלְטָעָנָן  
חוֹב אָן אַיְהָם גַּעַשְׁאָפָּט אַגְּטָעָן קְרָעָדִיט אַוִּיךְ פָּאָר  
דָּעַר צִיקְנָפֶט, וּוּלְכָעָם דָּעַר פֶּדְלָעָר הָאָט קִינְמָאָלָּה  
נִוְתַּן גַּעֲקָעָנָט פָּאַרְגָּעָסָעָן, תְּמִיד לְוַבְּעָנְדִיגְ יְעַנְעָמָּה  
גַּעַטְעָן פָּאָן פָּאָר זְיוֹן רְחוּסָטָר טֻבָּה וּוּאָס עַד הָאָט  
אַיְהָם גַּעַשְׁטָעָלָט אַוִּיךְ דִּי פִּים.

אט-הידאים האט יישע המשיח געטהו פאָה  
אוֹנוֹ אִידעַן, נָדֵר אַיְן אַ גְּרוּסֶרְעַן מאַסְטַבָּב.  
מִיר אִידעַן וּוְאָס זְעַנְעַן אַיְן דָּרָר בְּהִינָּה פָּוּנָה  
יעַנְעַם פְּעַלְלָעָר, האַבָּעָן אַמְּכָל גְּעוֹזָאנְטַן "גְּעַשְׁׂה וְגַשְׁׂבָּעַ"  
אוֹן גָּסָט בְּ"ה האַת גְּזוֹזָאנְטַן צַו אוֹנוֹ אִידעַן; גָּוּט,  
וּוְלָאַיְיךְ גְּלוּיְבָן אוֹן פָּעַרְטְּרוּעַן, אַבָּעָר גְּעַדְעַנְקָטָן  
וּפְנַשְׁׂחַתְּתָאַת חֲמֹתַת", אַיְיךְ וּוְעַט מּוֹעֵן באַצְּאַהְלָעַטְבָּן  
אוֹנְשָׁרְבָּן.

כיד קומען אבער יעדען ר"ה וו"כ בעטען ניעו  
קרערידט. און באצאלען דעם אלטען חומַען מיר  
ניט. דאס פאסטען טויג ניט. די כפירות טוינגען  
אויף א גוטע כפרה. די תפלה העלפערן אויך ניט  
(ישעה א, 11-16) יא, אלע אונזערע מעשים מאיביך  
זויינען אויפערל זוערט וויפעל א שמצוינען בנדרז  
(ישעה ס"ד, ה) נאמ זאנט: כי ה דם הוא בנפש  
יכפ"ר (זוקרא י"ז) ד"ה, נור דאס בלוט קען באז  
צאלען דעם חובי געווארל, וואס איז דא צו מהו!

ונקומונו און האט פאר אונז בצעעלט דעם אלטען  
חווב מיט זיון איזונגעטם בלוט און מיט זיינע לירידען  
(ישעה נ"ג) און אוזוינאך פאר אונז אויך געשאפענ  
א גונטען קרעדייט בי נאט בא"ה. אווי ווי עס הייסט  
אין ישעה נ"ג: "אם תשים אישם נפשו יראה זרע  
יאיריך ימים וחפץ ד' בירדו יצלה".

אויף אז אנדרערע שטעה געפינען מיר, אז  
רבנים און מנהיגים פון ווישלז האבען געשיקט  
זוייערעד דיינער או ארטיטירען דעם הייליגען מישיח  
און ווען זי זענען צוריך געוממען און איזהם נישט  
ארעטירט האבען זי אולכען ווערטער וואס קייןמאָל  
געעהרט רעדען אונגערט. האבען די פיהערט  
האט א מענש אוזו גערעדט. האבען די פיהערט  
זי אונגעשריגען און זי געאנט, זענט איזהר שווין  
אוזו וויט פארפיהרט? זעהט איזהר דען נישט  
או נור די גראבע יונגען, או נור זי גלייבען און  
אייהם, אבער קייז אינציגער פון די ווארטיפיהער  
גלייבען נישט איזהם. או אבער דארט דאמאלס  
געווונן נקרימון איזינער פון די סנהדרין, וועכבר  
האט זיך אונגענווען פארן' אמת און האט זיך זי  
געזאנט: מײַנע הברים, ווי אוזו קאנט איזהר פאר-  
אָרְדְּמִילְעָן אַיְוָעָם אַיְדָעָר אַיזָּהָט אַוְיסְגָּעָהָרָט  
זויינע טענות! האבען יענע פִּינְסְטֶרְלִינְגָּן אוֹד  
אייהם מְבוֹהָ גְּעוּוֹן. (זוחנן 7).

אוון איזוי איזו עם אויך עד היום. מען דער בעט  
טרעפנדער וואס גלויוכט איזו יישוע המשיח זיין איז  
בן תורה, איז ערעלער בכבודער איה, א בעל צדקה,  
א בעל מרות טובות, טאכער וואנט ער האבען אפגען  
אוינגען איזו זעהן דעם אכמת איזן הייליגען משיח  
מאכט מען איהם צו אשי איזו בלאלטער. וואלאט ער  
אבער געשווים ען מיטן שטראם איזו. מיטן די רבנים  
געטאנצט א קראאהדר אווועז זויערען קאנזוענשאננס  
דאן וואלאט מען איהם געגעבען א שיישי איז שוחל  
און אפלו א "מורה" שטאדט איזן דער שוחל.

ואל איינער פון די ווערטהע ליעזר אמאָל אַריינער  
געחן צו אַרב אָזונ אַיְהָם אַפְּרָעָג גָּבָעָן, רְבִּי, אַירִיך  
הָאָבָּן גָּעָלְעָזָן אַיְן יְשֻׁיָּה נֶגֶג אַרְיוֹנָעָן בעשְׂרֵיבּוֹנוֹן  
פָּוֹן יְשֻׁעָׂה הַמְּשִׁיחָה. יְשֻׁיָּה הַנְּבָבִיאָה האָט דָּאָס גָּזָעָנְטָן  
700 יְאָהָר צְוִיקָּם אַיְדִּיעָר דָּעָר מִשְׁיחָה אַיְן גָּקְעָמָן  
קִיּוֹן יְרוּשָׁלָיִם. יְעָדָם וּוְאָרָטָן פָּוֹן יְעָנָסָק אַפְּיָיטָלָן  
פָּאָסָט זִיךְ פִּינְקְטָלוֹיךְ צַו אַז דָּעָם לְעָבָעָן, צָום טּוֹטוֹת  
אָזָן צַו דָּעָר אַוְפְּרָעָטְהָנוֹן פָּוֹן יְשֻׁעָׂה הַמְּשִׁיחָה  
וּוְאָסָן אַיְהָר רְבִּי דָּרָצָו? זָלְעָן מִיר אַוְעָקָר  
וּוְאָרְפָּעָן אָנוֹגָעָר נְבָבָאָה יְשֻׁיָּה אָזָן דָּאָס נִישְׁתָּחָן  
גָּלְבוֹעָן? יָאָ וְעַרְתָּהָעָ לְיעָזָר, אַיְהָר וּוּטָם בָּאַלְדָּר  
עֲזָהָן אָוִיב דָּעָר דָּבָּר אַיז נִישְׁתָּחָן דָּעַרְעָלְבָּר וּוּיְעָנָסָק  
אַיְן יְרוּשָׁלָיִם פָּוֹן 2000 יְאָהָר צְוִיקָּה, אַזְּנָס דָּעָרְמִיטָּה  
צִיְּנָס זֶיךְ אַיְדִּיעָר דָּבָּר אַלְטָס צַו וַיַּן 2000 יְאָהָר  
אַזְּנָס קִיּוֹן אַיְן שְׁרוֹטָס פָּאַרְוּעָרְטָס גָּעָנָגָנָגָן, נִיְעָרְטָן  
אַיְן צְוִיקָּה גָּעָלְבִּיכָּעָן אַיְן דָּעָר אַלְטָטָר דָּוָר הַפְּלָגָה  
פָּאַזְּנִיצְּעָן.

עם איזו — ווי מיר האבען צופאר געוננט  
“בעם כבכח”, די פיהדרער האבען דאס פאלק בעז  
קאמען אויף זווייג וויט אונז ענגן בעידן “על ד’  
ועל משיחו”. פאָרפהָרט אונז פאָרקרָאנַט און נור  
נאַט זאָל זיך אויף זוי מרוחם זיין.

דאָגַעַגְעָן אֲבָעֵד אִיז פָּאָרָאָן אַיְבָּעָדָל אַיְזָדָה  
וּוְעַלְתָּעַנְקָהָר, מְחַקְּרִים, וּוַיְסַעַּנְשַׁאַפְּטָסְלִים, פְּרַינְצָעָזָן  
אָנוֹן קְעַנְיָגָן וּוְלְכָעָן בַּיְגָעָן זַיְעָרָעָן קָעָט פִּיר יְשֻׁוָּחָה  
הַמִּשְׁתָּה, אָנוֹן גַּיְבָּעָן אַיְהָם דָּעַם כְּבָוד, זַגְעָן אֲבָעָרָה  
אַיְדָעָן אָנוֹ יְעַנְעָן זַעַנְעָן אָנוֹ עַם הַרוּמָה לְחַמּוֹר, אָנוֹ  
אַיְדָעָן זַעַנְעָן קְלִינְגָּר פָּוָן וּיְאַלְעָן דָּרְפָּאָר וּוְלְעָנָן אַוְיָדָה  
וּיְאַוְיָד דָּעַם כְּבָוד פָּוָן אַלְעָן אַזְוִי וּזְוִי בְּעַטְעָן אַוְיָדָה  
אָנוֹן דִּי תְּפָלוֹת פָּוָן רָאֵשׁ הַשָּׁנָה אָנוֹן יוֹם כְּפָרָה:  
“וּבְכָנוֹתָן כְּבָוד דִּי לְעַמְדָה”. אַנְשָׁתָּאָט נְעַבְעָן גַּאֲמָן  
דָּעַם כְּבָוד וּוְלְעָן וּיְגָרָא אָנוֹ גַּאֲמָט זָאָל זַיְיָ גַּעֲבָעָן  
הַרְבָּה

טהורן, עיר האט אונז אידען געגעבען דעם כבור, יא ליעבער ליעזה גאט האט עס אויך איזוי גען.

# THE SHEPHERD OF ISRAEL

PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH

אֱלֹהִים שְׁמָךְ יְשַׁׁבֵּת עֶדֶת

א. מאנטאליך בלאט צו ערדלעהרטען צו ישראל דעם אומתדריגען משיח.

Vol. XIV. No. 1.

**50 CENTS A YEAR**

SEPTEMBER, 1931

עורך מן השורש זיין. זאל דאס הייסען אידישע  
קייט? אוו להם לאזנים שכך שמעות — .  
מיר פארשטעהען אבער גוט די שטעהונג פון יונגע  
רבינסן. ווען די געלעהרטע אידען וואס האבען גע  
לעכט אין צייט פון יושע המשיח, האבען זיך מיט  
דרעם היילגען גואל מפלגל געווען אין בית המקדש,  
האבען איהם אויך אייניגען קרייטיקרט און פאָר  
פאָלנט זוויל ער האט אויסגעהיילט אַך קראָאנען אַיד  
אום שבת. האט יושע המשיח צו זוי געזאנט:  
איך טהו די מעשים וואס מיין פאטער אין הימעל  
האט מיר געגעבען צו תהו. איך קומ נישט צו  
אייך אין מיין אייניגענען נאמען ניערט אין נאמען  
פון מיין פאטער, איהר ווילט אבער נישט גלויבען  
און מיך נישט אונערקען. עס וועלען קומען צו  
אייך בעטראָגער און שוינדלער אין זיינער אייניגענען  
נאמען, זוי ווועט איהר יא גלויבען. ווי איזו קאנט  
איהר אבער גלויבען, איהר ווילכע זוכען כבוד אייניגענער  
פון צויזויטען, אבער דעם כבוד פון נאָט ב"ה זוכט  
אייך נישט". (וונגן בע').

את דארט לינט נבעיך די גאנצע צרה פון די  
רבנימן פון אמאל אונ אויך פון היינט. זוי האבען  
גאנר קיין פארטישנט געמאכט. דיזעלבע קנאָת,  
שנהה, אונ דיזעלבע מחלוקה, אונ שונאי ישראל  
געמען דערויל פון זוי א גוטען לעסאָן ווי איזו צו  
האָסען, צו פארפֿאָלען אונ פֿאָרנִיכְטַען דעם אַיד.  
אט האָבען מיר אַיצְט אַין אָנוּנָר דָּר אַגְּרוֹסְעָן  
מאָן וועלכְּבָּר האָט גַּעֲוָוָנָן דָּעַם רַעֲפָעָקְטָן פָּוּן  
דער גאנצער וועלט. מיר מײַנָּען דַּוְשָׁאָרוֹדוֹשׁ בערד  
גאנָּר שָׂאוּ פָּוּן לאָנְדָּאָן. ער האָט באָזָּוּטָן דַּוְשָׁאָרוֹן  
אָנוּן וועהָרָעָנד ער אַיז גַּעֲוָוָן אַין מַאֲסְקוּעָן זעֲנָעָן  
איַּהֲם צִיּוֹתָנֶס מַעֲנָנָר בעַפְּאָלָעָן מִיטָּלָעָהָאָנד  
פְּרָאָגָעָן. די פְּרָאָגָעָן וועָנָעָן אִידָּעָן האָט ער אַעוֹפָּךְ  
געַמְּאָכְטָן מִיטָּדָהָאָנד — זָאנְגָּנְדִּיָּה, די צָרָה מִיטָּ  
די אִידָּעָן אַיז, וואָס זוי האָלָעָן זיך העבר אָוּן  
בעַסְּדָר פָּוּן אַלְעָן אַנְדָּרָעָן מַעֲנָשָׁעָן. אַין דִּיעָזָע  
קוֹרָעָן וועַרְטָהָאָט דָּר גַּרְוִיסָּעָר דַּעֲנָקָעָר אַרְיָינְדָּן  
געַמְּשָׁעָלָט אַזְוָּלָט מִיטָּהָמְטָרִישָׁע פְּאָקָטָעָן וועָנָעָן  
איַּדָּעָן וועלכְּבָּר האָלָטָעָן אַיז אַיז זָכָּרָן כְּבוֹד פָּוּן  
אנְדָּרָעָן. אָן פְּאָרָגָעָט נִישָׁט לַיְעָבָר לְעוֹזָר, אָן  
דוֹשָׁאָרוֹדוֹשׁ בעַרְנָאָר שָׂאוּ אַיז קַיְן אַגְּנִיטָּסְעָמִיטָן,  
ער האָט עַס נָוָר גַּעֲזָנָט ווֹיָל עַס אַיז דָּר דִּיְנָאָר  
אַמְּתָּא אָזְוָי.

ויפוי מעהר האט יישוע המשיח אין אידען גע זעהן אט דעם כאראקטעריסטייך ווען ער האט צו זיין געזאנט נאנך דראט אין ירושלים, "וואו איזוי קאנט איאיר גלויבען ווען איהר זוכט בכבוד פאר זיך".

כינוי יארק און דער גאנצער סביבה. עם זענען גע-  
האלטטען געוווארען צוווויו רבנים קאנזוענשאנס,  
געמלויך, די אנדות הרבנים און די כנסת הרבנים.  
דייעוז צוווויו כנופיות באשעעהן פון הונדרטער  
רבנים וועלכע פיהרען דאס פאלק בלומרטש בדרך  
היישר. איז דארט אויף יונער קאנזוענשאן פאר-  
געקמען א פונקט אויפט וועלכען די כנסת הרבנים  
האבען זיך אבעגעשטעלט און נישט געוואלט וווײיטער  
וואו.

בכון, די אונורת הרבניים האבען געמאכט סיינט געהן.  
געגען א פעקטארי (פֿאָכְרִיךְ) ווֹאָס פֿאָכְרִיזֶרְט  
טרופיה פּוֹלִישׁ אוֹ מַזָּאָל דָּאָרֶט נִישְׁתְּמָעָרָן פֿאָכְרִ  
רִיצְרוּן קִיּוֹן כִּשְׁדָ פּוֹלִישׁ. דָּאָס הָאָט בְּאוֹוָאַיְנָעָן  
די בְּנֵסֶת הרבניים אַרְוִיסְצּוּקָומָעָן נִישְׁתְּמָעָרָן  
שָׁאָרְפָּעָן קְרִיטִיךְ גַּעֲגָעָן די "אונורת הרבניים" נִיעָרָט  
אָוּבָן זַיִן שָׁאָרָפְּ אוֹ פֿאָרְדָּאָמָּשָׁן בְּאָרְכָּאָבָּר.

יעדרן בן תורה און יעדרן וואס האט נור אביסעט  
שבל היישר קאן דאך איזינעעהן און די אונדורת הרבענים  
האבבען דא געהאנדעלט לוווט דעם דיין פון שלחן  
ערוה, לאך וויל דער צד שביבנדו דאס נישט איזין  
זעהן ניערטט זוין ודו על עלוונה, אוואו דער דיטטיש  
בלענטט אמאָל זאגען — "דויטשלאנד איבער אלעס!"  
אוז סיכאמטאָכע וואָלט זיך אַפְּשָׁר געפְּאַסְט בֵּין  
אַ קָּנוּנוּנְשָׁאוֹן פּוֹן פְּשָׁטוּט' באַלְשָׁאוּוֹקָעַם. ווֹאַ  
מִ'שְׂרָיוֹת אָוֹן מִ'פְּעַרְדָּאַט אַיִּינָס 'אנְדָרְעָ אַהֲן אַ  
ברעַקְעַל רַעַמְפְּקַט אָוֹן יְשָׁרָנוֹת. עַס פְּרַעַנְט זִיה,  
וּוֹ אַזְוִי קָאנָעַן אַזְוָלְכָעַ ערְוֹאָרְטָעַן כְּבָוד פּוֹן פָּאַלְקָ  
וּוֹעַן זַיִ אַלְיָוִן גַּסְעַן אַזְוִי פְּיָעַל פָּאַמְּנִיצָעַם אַיִּוֹן  
אוֹפֶּם אַנְדָּרְעַט:

די כנסת הרובנים האכבען פאלגניך אויך געמאכט צו אש און בלאטטען די אונדערת הרובנים און געמאכט א פארשללאג צו געהן צום גווישען געריכט און ארויסטקרינגען און איסור (אינדרושאנקשאן) פארבורי מענדיג די אנגה"ר צו מאכבען אירגענד וועלכען די גומפלט אהבו די קרבנמאכט פון דו גומפלט ברברונו

**ע** ס זענען שווין קאָרגען 3000 יאַהֲר פֶּאָראַיבָּעַ  
זְיוֹיט נָאָט בְּ"ה֙ הַאָט גַּעֲשִׁיקָּת֙ דֵּי נְבָיאִים  
וְשֻׁעָה אָוֹן וְרַמְיהָ צָוָם אִידְשָׁעָן פָּאָלָק אַיְן זְיוּעַר  
הַחְוּפְּטַשְׁטָאָדָט יְרוּשָׁלָיִם. דָּעַר אָוּיפְּטָרָגָן פָּוּן נָאָט  
בְּ"ה֙ צַוְּעַנְעַן נְבָיאִים אַיְן גַּעֲוֹעַן אָזְזַיְלָעַן אָוּפְּ  
וּזְעוּקָעַן דֵּי אִידְיָישָׁן מְנַהֲגִים אָוֹן רְבָנִים פָּוּן זְיוּעַר  
טִיעָפָעַן גַּוִּיסְטָנָעַן שְׁלָאָף. מְלָאָרָף נָור לְיוּעָנָעַן דֵּי  
גַּעֲטְלִיבָּעַ וּוּרְטָעַר וּוּרְטָעַר וְאָסְיָעַן נְבָיאִים הַאָבָעָן נְעַ  
דְּדָעַת כְּדֵי זַיְד אַיְכָרְצָוְצִיְּגָעַן אַיְן זְוָאָסָרָא זַיְנָ  
דִּינָעַן אָוֹן פֶּאָרָדָאָרְבָּעָנָעָם מַעֲמֵד יְעַנְעַר רְבָנִים צְזָזָם  
כְּמִיטָּן' פָּאָלָק הַאָבָעָן זַיְד גַּעֲפִינָעַן. מִיר זַגְעָנָעַן דָּאָ  
דָּאָס פָּאָלָק צְזָזָמָעָן מִיטָּן דֵי רְבָנִים", זְוַיְלָעַס  
הַחְיוּסְטָאָזְזַיְלָעַן יְשֻׁעָה בְּ"ה֙ ("כַּעַם כְּכָהּ", אָזְזַיְלָעַן  
דָּאָס פָּאָלָק אַיְן גַּעֲוֹעַן אָזְזַיְלָעַן דָּעַר בְּכָהּ.

וועו מ'זאל נעמען און איינטפאכען. מאראאן, א-  
פישוטין' חרש שוטה וקטן און אייהם נשבען לאסאנס,  
צעו איהם רעדערן מיט גוטען און מיט בעזען, ווידער  
אונן ווידער פאר 30 אדרער 50 יאַהֲרָה וואַלט מען  
וויכבער אויסגעפינען און געוועזָה אַ פָּרְבָּעֵסְעָדָן  
אויך און יונגעם געוועזגענעם אִידְיאָטָט. די וווערטער  
וואָלטען און אייהם אַ רושם געמאכט צו דער

עם איז אבער נישט איזו מיט די אידיעש רבנים,  
ליידער, זוי האבען נישט געמאכט איזן איינציגען  
שרויט פאָרווערטס צום בעסערונג, דורך די אַלע  
3000 יאהר זויט דער צויט פון ישעה און ירמיה  
סבגיאָ.

אווי וויא א מאמעו וואם לייעבט איהר קינה, ווען דאָס קינד באָנעהט א בעהלאָר באַשטראָפֿט זי עס, אָבער באָלְד נעמֶט זי דאָס קינד אָרוּם מײַט גָּרוֹיִס צערטְּלִיכְּסִיט אָזְן האָלוֹטָס עס אָזְן קוּשָׁת עס, אָזוֹי הָאָט נָאָט בָּה "גָּהָאנְדָּעָלְט מִוּטְמֵן" אִידְישָׁעָן פָּאָלָק. באַשטראָפֿט אָזְן גָּקוּשָׁט. ווֹידְרָעָר באַשטראָפֿט אָזְן ווֹידְרָעָר גָּקוּשָׁט, נָעָהָאָפְט אָזְן נָעָוָאָרְט מִוּט זַיְוִין גְּרוּסָעָן גָּדוֹלָה אלְס אַיְזָן "אַרְד אָפִים", אָז זַיְוִין אָלְעָן תשׁוֹבָה טַהוֹן, זַיְכָּרִיךְ קָעָהָרָעָן צַו נָאָט בָּה אָזוֹי וויא ער אַלְיוֹן הָאָט גָּעוֹאנְט, "שִׁיבָּו אַלְיָוָן וְאַשְׁיבָּה

אליכם".  
אנטקעגען וואמ זאגען מיר דאס :  
מיר האבען פאר זיך רעדפארטען וועגען די לעצטער  
אָנטְקַעֲגָן וּוֹאַם זָאַגְעָן מִיר דֵּאס :  
מִיר הָאָבָעָן פָּאָר זִיךְ רַעַדְפַּאַרְטָעָן וּוְעַגְעָן די לְעַצְטָעָן  
אָנְטְּקַעְרֶנְצָעָן פָּוּן די אַרְטַּאְדַּאְקְסִיְּשָׁעָן רַבְנִים פָּוּן